

# VALVOLE ELETTROMAGNETICHE PER TUBAZIONI DI ASPIRAZIONE

*VV 6 - VV 6C - VV 15C - VV 25*

*VV-B 6 - VV-B 6C - VV-B 15C*



## Istruzioni per l'uso



## Istruzioni per l'uso originali Conservare per un uso futuro!

*Il documento può essere utilizzato e inoltrato solo se completo e privo di modifiche. È responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che il presente documento relativo al suo prodotto sia valido.*

Produttore:

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**  
**Alfred-Zippe-Str. 4**  
**97877 Wertheim**  
**GERMANIA**

Tel.:

Sede centrale: +49 9342 808-0  
Ufficio vendite: +49 9342 808-5550  
Assistenza: +49 9342 808-5660

Fax: +49 9342 808-5555

E-mail: [info@vacuubrand.com](mailto:info@vacuubrand.com)

Web: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)

*Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci con l'acquisto di questo prodotto **VACUUBRAND GMBH + CO KG**. Avete scelto un prodotto moderno e di alta qualità.*

## Indice

<b>Da rispettare assolutamente!</b> .....	<b>9</b>
⊕ Indicazioni per l'omologazione del dispositivo (ATEX) .....	10
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>11</b>
Materiali a contatto con la sostanza .....	11
<b>Pezzi di ricambio</b> .....	<b>12</b>

### Indice dei marchi commerciali:

VACUU·LAN® (N°reg.USA 3,704,401), VACUU·BUS®, VACUU·CONTROL®, VACUU® (N°reg.USA 5,522,262), VACUU·SELECT® (N°reg.USA 5,522,260), VARIO® (N°reg.USA 3,833,788), VACUUBRAND® (N°reg.USA 3,733,388), VACUU·VIEW®, GREEN VAC® (N°reg.USA 4,924,553), VACUU·PURE® (N°reg.USA 5,559,614) e i loghi aziendali indicati sono trademark registrati dell'azienda VACUUBRAND GMBH + CO KG in Germania e/o altri paesi.

**! PERICOLO**

➔ Pericolo! Definisce una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, porta a gravi lesioni, persino mortali.

**! AVVERTENZA**

☞ Avvertenza! Definisce una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può comportare gravi lesioni, persino mortali.

**! ATTENZIONE**

• Attenzione! Definisce una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

**NOTA**

Avviso. L'inosservanza degli avvisi può comportare danni al prodotto.



I dispositivi elettronici non devono essere smaltiti, al termine della loro durata utile, nei rifiuti domestici. I dispositivi elettronici vecchi contengono sostanze tossiche, che possono danneggiare l'ambiente o compromettere la salute. Gli utilizzatori finali sono obbligati per legge a portare i dispositivi elettronici ed elettrici vecchi presso un centro di raccolta autorizzato.

Valvole



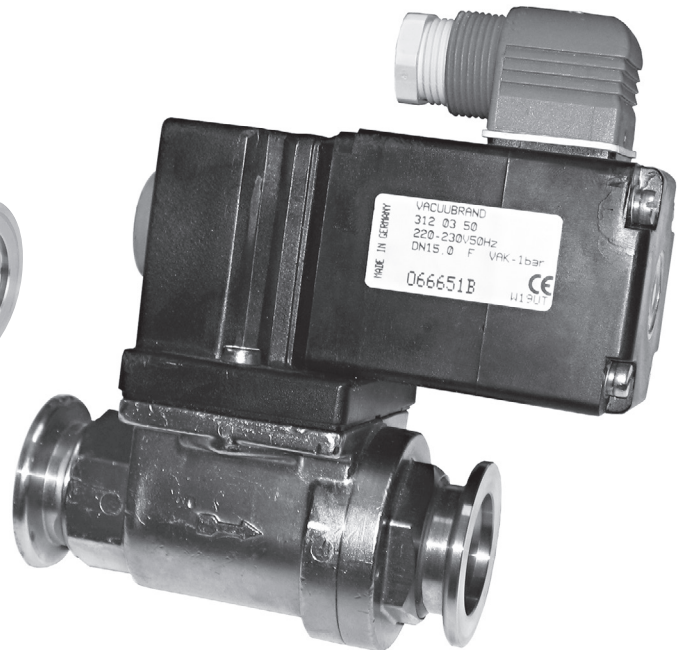
VV 6C / VV-B 6C



VV 6 / VV-B 6




VV 15C / VV-B 15C




VV 25


## DE

Achtung: Die vorliegende Betriebsanleitung ist nicht in allen EU-Sprachen verfügbar. Der Anwender darf die beschriebenen Geräte nur dann in Betrieb nehmen, wenn er die vorliegende Anleitung versteht oder eine fachlich korrekte Übersetzung der vollständigen Anleitung vorliegen hat. Die Betriebsanleitung muss vor Inbetriebnahme der Geräte vollständig gelesen und verstanden werden, und alle geforderten Maßnahmen müssen eingehalten werden.  "Sicherheitshinweise für Vakuumgeräte"


## EN

Attention: This manual is not available in all languages of the EU. The user must not operate the device if he does not understand this manual. In this case a technically correct translation of the complete manual has to be available. The manual must be completely read and understood before operation of the device and all required measures must be applied.  "Safety instructions for vacuum equipment"


## FR

Attention: Le mode d'emploi présent n'est pas disponible dans toutes les langues d'Union Européenne. L'utilisateur ne doit mettre le dispositif en marche que s'il comprend le mode d'emploi présent ou si une traduction complète et correcte du mode d'emploi est sous ses yeux. Le dispositif ne doit pas être mis en marche avant que le mode d'emploi ait été lu et compris complètement et seulement si le mode d'emploi est observé et tous les mesures demandées sont prises.  «Avis de sécurité pour des dispositifs à vide»


## BG

Внимание: Тези инструкции не са преведени на всички езици от ЕО. Потребителят не бива да работи с уреда, ако не разбира инструкциите за ползване. В този случай е необходимо да бъде предоставен пълен технически превод на инструкциите за ползване. Преди работа с уреда е задължително потребителят да прочете изцяло инструкциите за работа.  "Указания за безопасност за вакуумни уреди"


## CN

注意：该操作手册不提供所有的语言版本。操作者在没有理解手册之前，不能操作该设备。在这种情况下，需要有一个整个操作手册技术上正确的翻译。在操作该设备前，必须完全阅读并理解该操作手册，必须实施所有需要的测量。  
 真空设备的安全信息


## CZ

Upozornění :Tento návod k použití není k dispozici ve všech jazycích Evropské unie. Uživatel není oprávněn požit přístroj pokud nerozumí tomuto návodu. V takovém případě je nutno zajistit technicky korektní překlad manuálu do češtiny. Návod musí být uživatelem prostudován a uživatel mu musí plně porozumět před tím než začne přístroj používat. Uživatel musí dodržet všechna příslušná a požadovaná opatření.  "Bezpečnostní upozornění pro vakuové přístroje".


## DA

Bemærk: Denne manual foreligger ikke på alle EU sprog. Brugeren må ikke betjene apparatet hvis manualen ikke er forstået. I det tilfælde skal en teknisk korrekt oversættelse af hele manual stilles til rådighed. Manual skal være gennemlæst og forstået før apparatet betjenes og alle nødvendige forholdsregler skal tages.  »Sikkerhedsregler for vakuumudstyr«


## EE

Tähelepanu! Käesolev kasutusjuhend ei ole kõigis EL keeltes saadaval. Kasutaja ei tohi seadet käsitseda, kui ta ei saa kasutusjuhendist aru. Sel juhul peab saadaval olema kogu kasutusjuhendi tehniliselt korrektne tõlge. Enne seadme kasutamist tuleb kogu juhend läbi lugeda, see peab olema arusaadav ning kõik nõutud meetmed peavad olema rakendatud.  "Ohutusnõuded vaakumseadmetele"


## ES

Atención: Este manual no está disponible en todos los idiomas de UE. El usuario no debe manejar el instrumento si no entiende este manual. En este caso se debe disponer de una traducción técnicamente correcta del manual completo. El manual debe ser leído y entendido completamente y deben aplicarse todas las medidas de seguridad antes de manejar el instrumento.  "Notas sobre la seguridad para equipos de vacío"


**FI**

Huomio: Tämä käyttöohje ei ole saatavilla kaikilla EU: n kielillä. Käyttäjä ei saa käyttää laitetta, jos hän ei ymmärrä tätä ohjekirjaa. Tässä tapauksessa on saatavilla oltava teknisesti oikein tehty ja täydellinen ohjekirjan käännös. Ennen laitteen käyttöä on ohjekirja luettava ja ymmärrettävä kokonaan sekä suoritettava kaikki tarvittavat valmistelut ja muut toimenpiteet.  "Vakuumlaitteen turvallisuustiedot"


**GR**

Προσοχή! : Οι οδηγίες αυτές δεν είναι διαθέσιμες σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο χρήστης δεν πρέπει να θέσει σε λειτουργία την συσκευή αν δεν κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες αυτές. Σε τέτοια περίπτωση ο χρήστης πρέπει να προμηθευτεί ακριβή μετάφραση του βιβλίου οδηγιών. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες χρήσης και να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα πριν θέσει σε λειτουργία την συσκευή.  "Υποδείξεις ασφάλειας για αντλίες κενού"


**HR**

Pažnja: ove upute ne postoje na svim jezicima Europske Unije. Korisnik nemora raditi sa aparatom ako ne razumije ove upute. U tom slučaju tehnički ispravni prijevod cijelih uputstava mora biti na raspolaganju. Uputstva moraju biti cijela pročitana i razumljiva prije rada sa aparatom i sve zahtijevane mjere moraju biti primjenjene.  "Sigurnosne napomene za vakuumske uređaje"

**HU**


Figyelem! Ez a kezelési utasítás nem áll rendelkezésre az EU összes nyelvén. Ha a felhasználó nem érti jelen használati utasítás szövegét, nem üzemeltetheti a készüléket. Ez esetben a teljes gépkönyv fordításáról gondoskodni kell. Üzembe helyezés előtt a kezelőnek végig kell olvasnia, meg kell értenie azt, továbbá az üzemeltetéshez szükséges összes mérést el kell végeznie.  "A vákuum-készülékekkel kapcsolatos biztonsági tudnivalók"

**IT**

Attenzione: Questo manuale non è disponibile in tutte le lingue della Comunità Europea (CE). L'utente non deve operare con lo strumento se non comprende questo manuale. In questo caso deve essere resa disponibile una traduzione tecnicamente corretta del manuale completo. Il manuale deve essere completamente letto e compreso prima di operare con lo strumento e devono essere applicati tutti gli accorgimenti richiesti.  "Istruzioni di sicurezza per apparecchi a vuoto"


**JP**

注意：この取扱説明書はすべての言語で利用可能ではありません。もしこの取扱説明書を理解できないならば、ユーザーは装置を操作してはなりません。この場合、技術的に正しい翻訳がなされた完全なマニュアルを用意しなければなりません。装置を作動する前にマニュアルを完全に読み、そして理解されなくてはなりません。そして、すべての要求される対策を講じなければなりません。


 真空装置を安全に取り扱うために

**KR**


주의 : 이 매뉴얼은 모든 언어로 번역되지는 않습니다. 만약 이 매뉴얼의 내용을 충분히 인지하지 못했다면 기기를 작동하지 마십시오. 매뉴얼의 내용을 기술적으로 정확하게 번역한 경우에 이용하십시오. 기기를 사용하기 전에 이 매뉴얼을 충분히 읽고 이해하고 모든 요구되는 사항들을 적용해야 합니다.

 진공 장비에 대한 안전 정보

**LT**

Dėmesio: šis vadovas nėra pateikiamas visomis ES kalbomis. Naudotojui draudžiama eksploatuoti įtaisą, jeigu jis nesupranta šio vadovo. Tokiu atveju reikia turėti viso vadovo techniškai taisyklingą vertimą. Vadovą būtina visą perskaityti ir suprasti pateikiamas instrukcijas prieš pradėdant eksploatuoti įtaisą, bei imtis visų reikiamų priemonių.  "Vakuuminės įrangos saugos informacija"

**LV**

Uzmanību: Lietotāja instrukcija nav pieejama visās ES valodās. Lietotājs nedrīkst lietot iekārtu, ja viņš nesaprot lietotāja instrukcijā rakstīto. Šādā gadījumā, ir nepieciešams nodrošināt tehniski pareizu visas lietotāja instrukcijas tulkojumu. Pirms sākt lietot iekārtu, un, lai izpildītu visas nepieciešamās prasības, iekārtas lietotāja instrukcija ir pilnībā jāizlasa un jāsaprot.  "Vakuuma iekārtu drošības noteikumi"

## NL

Attentie: Deze gebruiksaanwijzing is niet in alle talen van de EU verkrijgbaar. De gebruiker moet niet met dit apparaat gaan werken als voor hem/haar de gebruiksaanwijzing niet voldoende duidelijk is. Bij gebruik van deze apparatuur is het noodzakelijk een technisch correcte vertaling van de complete gebruiksaanwijzing te hebben. Voor het in gebruik nemen van het apparaat moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en duidelijk zijn en dienen alle benodigde maatregelen te zijn genomen.


 "Veiligheidsvoorschriften voor vacuümapparaten"

## PL


Uwaga!! Ta instrukcja nie jest dostępna we wszystkich językach Unii Europejskiej. Użytkownik nie może rozpocząć pracy z urządzeniem dopóki nie przeczytał instrukcji i nie jest pewien wszystkich informacji w niej zawartych. Instrukcja musi być w całości przeczytana i zrozumiana przed podjęciem pracy z urządzeniem oraz należy podjąć wszystkie niezbędne kroki związane z prawidłowym użytkowaniem.

 "Wskazówki bezpieczeństwa do urządzeń próżniowych"


## PT

Atenção: Este manual não está disponível em todas as línguas da UE. O usuário não deve utilizar o dispositivo, se não entender este manual. Neste caso, uma tradução tecnicamente correta do manual completo tem de estar disponível. O manual deve ser lido e entendido completamente antes da utilização do equipamento e todas as medidas necessárias devem ser aplicadas.  "Informação de Segurança para Equipamento que funciona a Vácuo"


## RO

Atentie: Acest manual nu este disponibil in toate limbile EU. Utilizatorul nu trebuie sa lucreze cu aparatul daca nu intelege manualul. Astfel, va fi disponibile o traducere corecta si completa a manualului. Manualul trebuie citit si inteles in intregime inainte de a lucra cu aparatul si a luat toate masurile care se impun.  "Instrucțiuni de siguranță pentru aparatele de vidare"

## RU


Внимание: Эта инструкция по эксплуатации не имеется на всех языках. Потребителю не дозволено эксплуатировать данный прибор, если он не понимает эту инструкцию. В этом случае нужен технически правильный перевод полной инструкции. Прежде чем использовать этот прибор, необходимо полностью прочитать и понять эту инструкцию и принять все необходимые меры.  "Указания по технике безопасности при работе с вакуумными устройствами"

## SE


Varning: Denna instruktion är inte tillgänglig på alla språk inom EU. Användaren får inte starta utrustningen om hon/han inte förstår denna instruktion. Om så är fallet måste en tekniskt korrekt instruktion göras tillgänglig. Instruktionen måste läsas och förstås helt före utrustningen tas i drift och nödvändiga åtgärder göres.  "Säkerhetsinformation för vakuumutrustning"

## SI


Pozor: Ta navodila niso na voljo v vseh jezikih EU. Uporabnik ne sme upravljati z napravo, če ne razume teh navodil. V primeru nerazumljivosti mora biti na voljo tehnično pravilen prevod. Navodila se morajo prebrati in razumeti pred uporaba naprave, opravljene pa moraja biti tudi vse potrebne meritve.

 "Varnostni nasveti za vakuumske naprave"

## SK

Upozornenie: Tento manuál nie je k dispozícii vo všetkých jazykoch EÚ. Užívateľ nesmie obsluhovať zariadenie, pokiaľ nerozumie tomuto manuálu. V takomto prípade musí byť k dispozícii technicky správny preklad celého manuálu. Pred obsluhou zariadenia je potrebné si prečítať celý manuál a porozumieť mu, a musia byť prijaté všetky opatrenia.  "Bezpečnostné pokyny pre vákuové zariadenia"

## TR

Dikkat : Bu kullanım kitabı, tüm dillerde mevcut değildir. Kullanıcı, bu kullanım kitabını anlayamadıysa cihazı çalıştırmamalıdır. Bu durumda, komple kullanım kitabının, teknik olarak düzgün çevirisinin bulunması gerekir. Cihazın çalıştırılmasından önce kullanım kitabının komple okunması ve anlaşılması ve tüm gerekli ölçümlerin uygulanması gerekir.  "Vakumlu cihazlar için güvenlik uyarıları"



## Da rispettare assolutamente!

### NOTA

Le valvole VV-B 6 / VV-B 6C e VV-B 15C sono concepite soltanto per il collegamento al sistema BUS VACUU•BUS VACUUBRAND!

Dopo il disimballaggio dei componenti, controllarne l'integrità e l'eventuale presenza di danni.

Rispettare tutte le disposizioni (norme e direttive) in vigore applicabili, come anche le norme di sicurezza, e **adottare le misure necessarie e provvedimenti di sicurezza adeguati**.

### ! PERICOLO

- ➔ Collegare la valvola della tubazione di aspirazione (versione da 230 V~) solo ad una **presa con messa a terra**, utilizzando solo cavi di rete perfetti e conformi alle disposizioni. Una messa a terra difettosa/insufficiente rappresenta un pericolo mortale.
- ➔ Impedire la liberazione di **fluidi, vapori o gas pericolosi, tossici, esplosivi, corrosivi, dannosi per la salute o per l'ambiente**.
- ➔ Le valvole **senza la marcatura “Ex”** sulla targhetta identificativa del dispositivo di comando non sono omologate per l'impiego con **gas pericolosi o esplosivi e miscele potenzialmente esplosive o infiammabili**.
- ➔ Le valvole VACUU•BUS con la marcatura “Ex” sulla targhetta identificativa del dispositivo di comando sono omologate per l'impiego con **atmosfera potenzialmente esplosive** come da targhetta identificativa, ma non dispongono tuttavia di **alcuna omologazione per l'installazione in aree potenzialmente esplosive** (vedere capitolo “Ex” Indicazioni per l'omologazione dell'apparecchio (ATEX)).
- ➔ **Attenzione:** a causa del funzionamento, la valvola può essere contaminata da sostanze dannose per la salute o comunque pericolose; se necessario, decontaminarla prima del contatto o pulirla. Adottare misure preventive (ad es. utilizzando indumenti e occhiali di protezione) per evitare l'inalazione e il contatto con la pelle.

### ! AVVERTENZA

- ☞ **Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.**
- ☞ **Non mettere in funzione le valvole se danneggiate!**
- ☞ **Non smontare la valvola che si trova sotto pressione o sotto vuoto!**
- ☞ Utilizzare solo **pezzi e accessori originali**.

### ! ATTENZIONE

- Controllare la tensione di rete e il tipo di corrente (vedere la targhetta identificativa).
- **In assenza di corrente, le valvole sono chiuse. Con la tensione di alimentazione inserita, la valvola della tubazione di aspirazione è aperta.**
- Rispettare le temperature e le pressioni massime ammesse (vedere “Dati tecnici”).
- Il sistema da evacuare e tutti i raccordi dei flessibili devono essere stabili dal punto di vista meccanico.
- Verificare la compatibilità con i materiali a contatto con le sostanze, vedere “Dati tecnici”.
- Controllare regolarmente la tenuta ermetica del collegamento della valvola con la tubazione, nonché la tenuta ermetica e il corretto posizionamento della membrana della valvola, in particolare al momento della messa in funzione.

### NOTA

Fare attenzione alla direzione del flusso della sostanza (vedere il senso della freccia sul corpo della valvola).

Interventi sul componente eseguibili solo da parte di persone esperte.

La riparazione dei componenti inviati è possibile solo ai sensi delle disposizioni di legge (sicurezza sul lavoro, tutela ambientale) e delle condizioni vigenti.

## Indicazioni per l'omologazione del dispositivo (ATEX)

Si applica solo a prodotti con marcatura ATEX. Con l'immagine della marcatura sulla targhetta identificativa del relativo prodotto, VACUUBRAND GMBH + CO KG garantisce che il dispositivo è conforme alle norme della direttiva 2014/34/UE. Le apposite norme armonizzate applicate sono rilevabili dalla dichiarazione di conformità UE (vedere istruzioni per l'uso).

### Dispositivi VACUUBRAND con marcatura ATEX (vedere targhetta identificativa)

La classificazione ATEX è valida solo per l'area interna (zona a contatto con le sostanze, gas / vapori trasportati) del dispositivo. Il dispositivo non è adatto per l'impiego in un'atmosfera (ambiente) esterna potenzialmente esplosiva.

La categoria generale del dispositivo dipende dai componenti collegati. Se gli accessori non sono sufficienti per la classificazione dei dispositivi VACUUBRAND, decade la categoria specificata dei dispositivi VACUUBRAND.

Le pompe a vuoto e gli strumenti di misura di categoria 3 sono concepiti per il collegamento ad apparecchiature nelle quali di norma, in caso di funzionamento normale, non si presenta, oppure con tutta probabilità si presenta solo per breve tempo e raramente, un'atmosfera potenzialmente esplosiva dovuta a gas, vapori o nebbie.

I dispositivi di questa categoria garantiscono, in caso di funzionamento normale, il livello di sicurezza necessario.

L'utilizzo di uno zavorratore di gas e/o di valvole di ventilazione è ammesso solo se è garantito che non possono generarsi miscele potenzialmente esplosive all'interno del dispositivo oppure con tutta probabilità solo per brevissimo tempo o raramente.

I dispositivi sono contrassegnati con una "X" (come da DIN EN ISO 80079-36:2016), ovvero con una limitazione delle condizioni di esercizio:

I dispositivi sono concepiti per un livello ridotto di pericolo meccanico e devono dunque essere posizionati in modo che non possano essere danneggiati dall'esterno per via meccanica.

I supporti delle pompe devono essere installati protetti da urti e rotture dall'esterno (contro implosioni).

- I dispositivi sono progettati per una temperatura ambientale e di aspirazione del gas durante il funzionamento che va da +10 °C a +40 °C, temperature che non devono essere mai superate. In caso di trasporto / misurazione di gas non esplosivi si applicano temperature di aspirazione dei gas maggiori; vedere istruzioni per l'uso, sezione "Temperature di aspirazione dei gas" o "Dati tecnici".

Dopo gli interventi sul dispositivo (ad es. riparazione / manutenzione) occorre controllare il vuoto finale della pompa. Solo al raggiungimento del vuoto finale specificato della pompa si garantisce un tasso di perdite ridotto del dispositivo, evitando in questo modo miscele potenzialmente esplosive all'interno della pompa. Dopo gli interventi sul sensore del vuoto, verificare il tasso di perdite del dispositivo.



**Attenzione: le presenti istruzioni per l'uso non sono disponibili in tutte le lingue europee. L'utilizzatore può mettere in funzione i dispositivi descritti solo se ha compreso le presenti istruzioni o è presente una traduzione tecnicamente corretta delle istruzioni complete. Le istruzioni per l'uso devono essere lette e comprese appieno prima della messa in funzione dei dispositivi. Le misure richieste devono essere rispettate o possono essere sostituite, sotto la propria responsabilità, da misure equivalenti.**

## Dati tecnici

Tipo	VV 6 VV-B 6	VV 6C VV-B 6C	VV 15C VV-B 15C	VV 25
Intervallo di pressione consentito	0 - 1,5 bar	0 - 1,5 bar	0 - 1 bar	0 - 1 bar
Tasso di perdite	1*10 <sup>-5</sup> mbar*/s	1*10 <sup>-2</sup> mbar*/s	1*10 <sup>-2</sup> mbar*/s	1*10 <sup>-4</sup> mbar*/s
Temperatura gas massima ammessa*	80 °C	100 °C	100 °C	80 °C
Campo di temperatura ambientale massimo ammesso	0 - 50 °C	0 - 40 °C	0 - 40 °C	0 - 50 °C
Allacciamento elettrico	24 V= o** 230 V~ 50/60 Hz	24 V=	24 V=	230 V~ 50/60 Hz
Potenza assorbita (in esercizio) 24 V= 230 V~ 50/60 Hz	8 W 8 W / 15 VA	6 W -	14 W -	- 16 W / 32 VA
Tipo di protezione come da IEC 60529	IP 65			
Max. frequenza di commutazione al minuto	120	50	50	120
Collegamento	Flangia piccola KF DN 16 o raccordo ondulato per flessi- bili DN 6/10 mm		Flangia picco- la KF DN 16 o DN 25	Flangia picco- la KF DN 25
Diametro nominale	6 mm		15 mm	25 mm
Peso circa	0,53 kg	0,35 kg	1,2 kg	1,4 kg

\* funzionamento con atmosfere potenzialmente esplosive (solo VV-B 6 / VV-B 6C / VV-B 15C):  
da +10 °C a +40 °C

\*\* 24 V= : n. mat. 20674090 / 20674290  
230 V~ 50/60 Hz: n. mat. 20674094

### Materiali a contatto con la sostanza

Componente	VV 6 VV-B 6	VV 6C VV-B 6C	VV 15C VV-B 15C	VV 25
Alloggiamento	PP	PVDF	PVDF	Rivestimento ottone, nichel
Membrana	FKM	PTFE	PTFE	FKM
Guarnizione valvola	FKM	Fluoroelasto- mero	PTFE	FKM
Raccordo ondulato per flessibili	PPS	PPS	-	-
Flangia piccola	Acciaio inox			

**Con riserva di modifiche tecniche!**

## Pezzi di ricambio

<b>VV 6 / VV-B 6</b>	<b>Quantità</b>	<b>N. ordine</b>
Anello di tenuta 1,5 mm, R 1/4"	2	20639729
Flangia piccola KF DN 16	2	20642462
Raccordo ondulato per flessibili G 1/4 6/10 mm con O-ring 11x3	2	20642470
Elettrovalvola 230 V~ 50/60 Hz	1	23120361
Elettrovalvola 120 V~ 60 Hz	1	23120360

<b>VV 6C / VV-B 6C</b>	<b>Quantità</b>	<b>N. ordine</b>
Anello di tenuta 1,5 mm, R 1/4"	2	20639729
Flangia piccola KF DN 16	2	20642462
Raccordo ondulato per flessibili G 1/4 6/10 mm con O-ring 11x3	2	20642470
Elettrovalvola 24 V= completa	1	20638424
O-ring 25x2	1	23120808
Guarnizione valvola (PTFE, bianca)	1	a richiesta
Guarnizione valvola (fluoroelastomero, nera)	1	a richiesta

<b>VV 15C / VV-B 15C</b>	<b>Quantità</b>	<b>N. ordine</b>
Anello di tenuta 1,5 mm, G 1/2"	2	20638882
Flangia piccola KF DN 16	2	20643809
Flangia piccola KF DN 25	2	20638817
Elettrovalvola 24 V=	1	20638881

<b>VV 25</b>	<b>Quantità</b>	<b>N. ordine</b>
Flangia piccola KF DN 25	2	20640660



**EG-Konformitätserklärung  
EC Declaration of Conformity  
Déclaration CE de conformité**

Hersteller / Manufacturer / Fabricant:

VACUUBRAND GMBH + CO KG · Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim · Germany

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Gerät konform ist mit den Bestimmungen der Richtlinien:

Hereby the manufacturer declares that the device is in conformity with the directives:

Par la présente, le fabricant déclare, que le dispositif est conforme aux directives:

2014/30/EU

2014/35/EU (nur / only / seulement: VV 6 (230V), VV 25 (230V))

2014/34/EU (nur / only / seulement: VV-B 6, VV-B 6C, VV-B 15C)

2011/65/EU

Elektromagnetisches Saugleitungsventil / Solenoid operated in-line valve / Electrovanne d'isolement

Typ / Type / Type: VV 6 / VV 6C / VV 15C / VV 25 / VV-B 6 / VV-B 6C / VV-B 15C

Artikelnummer / Order number / Numéro d'article: 20674090, 20674094 / 20674091 / 20674110,

20674115 / 20674105 / 20674290 / 20674291 / 20674210, 20674215

Seriennummer / Serial number / Numéro de série: Siehe Typenschild / See rating plate / Voir plaque signalétique

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonized standards applied / Normes harmonisées utilisées:

DIN EN ISO 12100:2011, DIN EN 61326-1:2013, DIN EN 50581:2013

nur / only / seulement VV-B 6, VV-B 6C, VV-B 15C: DIN EN 1127-1:2011, DIN EN 13463-1:2009

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen / Person authorised to compile

the technical file / Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Dr. J. Dirscherl · VACUUBRAND GMBH + CO KG · Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim · Germany

Wertheim, 01.07.2018

.....  
Ort, Datum / place, date / lieu, date

.....  
(Dr. F. Gitmans)

Geschäftsführer / Managing Director / Gérant

ppa.

.....  
(Dr. J. Dirscherl)

Technischer Leiter / Technical Director /  
Directeur technique



VACUUBRAND GMBH + CO KG

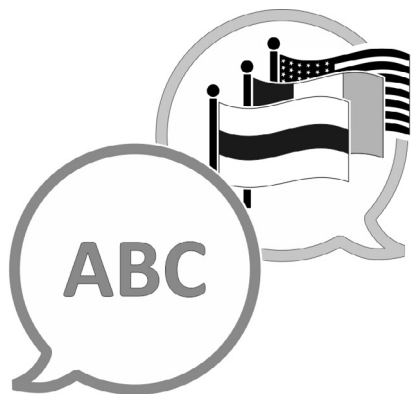
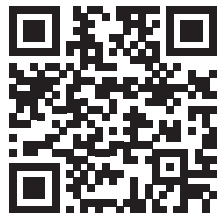
Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim

T +49 9342 808-0 · F +49 9342 808-5555

info@vacuubrand.com - www.vacuubrand.com







[VACUUBRAND > Supporto > Manuali](#)

Produttore:

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**  
**Alfred-Zippe-Str. 4**  
**97877 Wertheim**  
**GERMANIA**

Tel.:

Sede centrale: +49 9342 808-0  
Ufficio vendite: +49 9342 808-5550  
Assistenza: +49 9342 808-5660

Fax: +49 9342 808-5555

E-mail: [info@vacuubrand.com](mailto:info@vacuubrand.com)

Web: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)